

# SYED SAMREENA SAJAD



## Contact

---

**Phone:**

+917006136847

**Email:**

[andrabis52@gmail.com](mailto:andrabis52@gmail.com)

**Address:**

**Village:** RATNIPORA

**Post Office:** KAKAPORA

**District:** PULWAMA

**UT:** JAMMU AND KASHMIR

**Pin Code:** 192304

## CAREER OBJECTIVE.

Secure a responsible **career** opportunity to fully utilize my training and skills, while making a significant contribution to the success of the company.

## CAREER PROFILE.

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

Project funded by Lionbridge.

Duration: Sep. 2021- Nov. 2021

Designation: Resource Person

Details of the project: Worked on English to Kashmiri sentence translation.

Project funded by Pratham Books.

Duration: Jan 2021- Mar 2022

Designation: Resource Person

Details of the project: Working on English to Kashmiri word translation.

Project from AI4 Bharat, IIT Madras.

Duration: Mar 2022 - Current Date

Designation: Translator cum Transcriber

Details of the project: Working on English to Kashmiri sentence translation and vice versa for Artificial Intelligence and transcribing of audio files.

### Responsibilities:

- Ability to work to deadlines.
- The ability to grasp new concepts quickly, e.g technical terms.
- A clear writing style with impeccable knowledge of spelling and grammar.
- Attention to detail.
- IT skills.

### ACADEMIC RECORD

Pursuing Ph.D. from the Department of Linguistics, University of Kashmir.

<i>Degree</i>	<i>Institution Name</i>	<i>University/Board</i>
<i>M.A in Linguistics</i>	<i>UNIVERSITY OF KASHMIR</i>	<i>UNIVERSITY OF KASHMIR</i>
<i>B.Sc</i>	<i>GOVT.BOYSDEGREE COLLEGE PULWAMA</i>	<i>UNIVERSITY OF KASHMIR</i>
<i>10+2</i>	<i>GOVT.GIRLSHIGHER SECONDARYSCHOOL AMIRAKADAL</i>	<i>JKBOSE</i>

## **CORE COMPETENCIES**

- Excellent logical, Analytical, and computational skills.
- Ability to work under pressure
- Ability to work individually as well as in a team.
- Team player.
- Quick learner.

## **PERSONAL PROFILE**

### **Father's Name:**

MR. SYED SAJAD HUSSAIN

### **Languages Known:**

English, Urdu & Kashmiri.

### **Marital Status:**

Unmarried

**Date of Birth:**15-04-1996

**Category:** General

**Nationality:** Indian

## **COMPUTER SKILLS**

- A good working knowledge of MS Excel and the ability to learn how to use specialist software.
- MS Office (word, excel, PowerPoint).
- 1-year Diploma in Computer.

## **Webinars, workshops, and Conferences Attended:**

- Participated in the “**Translation Error Annotation (TEA)**” workshop, held as part of HIMANGY Project under the Mission BHASHINI, at IIIT-Hyderabad from 14-16 March 2024.
- Participated in **2-week Intensive Training Programme on Introduction to Translation** organized by the National Translation Mission, CIIL, Mysuru from 07 to 21 February 2024.
- Participated in International Webinar on “**One-Week International e-Workshop on Language Translation Skills**” organized by Higher Education Department Govt. of Jammu and Kashmir in collaboration with National Translation Mission from 08 to 12 August 2020.
- 2-day workshop on “**Making Digital Dictionaries and Lexicon in the Languages of Jammu and Kashmir**” jointly organized by the Department of Linguistics, the University of Kashmir, and Central Institute of Indian Languages, Mysuru (CIIL) from 16<sup>th</sup> Nov. to 18<sup>th</sup> Nov. 2018.
- 3-day workshop-cum-training program on **Grammar Writings in the Languages of Jammu and Kashmir** jointly organized by Department of Linguistics, University of Kashmir and Central Institute of Indian Languages, Mysuru (CIIL) from 12<sup>th</sup> Nov. to 15<sup>th</sup> Nov. 2018.

## **PUBLICATIONS**

### **PAPERS**

- **“Egrativity in Pahari”**, published in interdisciplinary journal of Linguistics, University of Kashmir, 2020.

#### **Papers Presented:**

- **“An Overview of Verb Morphology in Karnai Pahari”**, presented in an international webinar on **“Perspectives on Indigenous Minority Linguistic Groups: Issues, Challenges, and Perspectives”** organized by the Department of Linguistics, University of Kashmir.
- **“A Stylistic Analysis of Allama Iqbal’s Poem ‘The Mountain and The Squirrel’”**, presented in the two-day international seminar on **“Iqbal’s Contribution To New Perspective On Knowledge, Literature And Culture”** organized by **Iqbal Institute Of Culture & Philosophy, University of Kashmir.**
- **“Argument Structure in Pahari: A Syntactic Analysis”** was presented at the **43<sup>rd</sup> International Conference of the Linguistic Society of India** hosted by **the Central Institute of Indian Languages, Mysuru from 21-23 December 2021.**
- **“Greeting Expressions in Pashto Speaking Community”** presented in the **Three-Day National Webinar on “Tribal Culture, Language and Literature”** organized by the Department of Linguistics, School of Indian Languages, University of Kerala, Thiruvananthapuram, Kerala from 19<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> January 2022.